



# salecina

Ferien- und Bildungszentrum, Centro di vacanze e formazione  
Info No. 140, Luglio 2017

3-4 Ausgaben pro Jahr / 3-4 edizioni all'anno

Resp.: G. C. Geronimi / Trad.: Gabriella Buora

Abo CHF 15.- ■ PC 70-11229-9

Salecina ■ CH-7516 Maloja,

Tel. +41 (0)81 824 32 39, Fax +41 (0)81 824 35 75

info@salecina.ch ■ www.salecina.ch

## whatsalp.org

**25** Jahre nach der ersten Alpendurchquerung über 2.000 km von Ost nach West, von Wien nach Nizza, machte sich am 3. Juni wieder eine Gruppe auf diese lange Wanderung. Salecina-Ratsmitglied Dominik Siegrist ist mit dabei. Es sollen unterwegs Fragen zur 'Zukunft der Alpen' gestellt und, wenn möglich, beantwortet werden. Diesbezügliche Erkundungen finden permanent während der viermonatigen Fussreise statt: unterwegs am Wegesrand, aber auch bei mehr als 60 Lokalterminen mit Umweltaktivist\*innen und Politiker\*innen.

Während der Auftaktveranstaltung im Sonnenschein beim Stephansdom in Wien wurde von allen Redner\*innen die Vermutung geäußert, dass die Rahmenbedingungen für ein gedeihliches Miteinander von Mensch und Natur in den Alpenländern schwieriger geworden sind. Die Wandern-

den wollen aber auch positive Veränderungen aufnehmen; es soll keine 'Melancholie des Alpenraums' geschrieben werden.

Weitere Mitwandernde, auch auf kürzeren Teilstrecken, sind willkommen und informieren sich unter [www.whatsalp.org](http://www.whatsalp.org). Hier kann man unter anderem die genaue Route und die Zeitplanung einsehen. Ende Juli macht die Gruppe auch in Salecina für ein paar Tage Station. Es finden hier einige Diskussionsveranstaltungen statt.

*Dieter Braecker*



**25** anni dopo il primo attraversamento delle Alpi, con un percorso di oltre 2.000 km da Est a Ovest, da Vienna a Nizza, il 3 giugno un gruppo si è rimesso in cammino. Nel gruppo c'è anche Dominik Sigrist, membro del Consiglio di Salecina. Durante il tragitto ci si porranno domande sul futuro delle Alpi e se possibile si troveranno anche le risposte. Gli approfondimenti a tal proposito accompagneranno costantemente la camminata, sia come cornice del viaggio, ma anche in più di 60 appun-

tamenti locali con attivisti per l'ambiente e politici. Durante la cerimonia di avvio della manifestazione, sotto il sole, presso il duomo di S. Stefano a Vienna, tutti gli oratori\* hanno espresso l'idea che le condizioni generali per uno sviluppo positivo del rapporto tra essere umano e natura nelle zone alpine sono diventate più difficili. I camminatori e le camminatrici vogliono promuovere anche cambiamenti positivi; non ci deve essere nessuna „malinconia delle Alpi“.

Altri e altre partecipanti, anche per brevi tratti del percorso, sono benvenuti/e e si possono informare su [www.whatsalp.org](http://www.whatsalp.org). Qui, tra l'altro, si possono vedere precisamente l'intero percorso e la tempistica di percorrenza. A fine luglio il gruppo farà tappa anche a Salecina per un paio di giorni, dove sarà realizzato un convegno.

### Hausnachrichten

### Notizie dalla casa

#### Projekt Bodensenkung grosser Essraum:

Gesprächsthema im Salecina-Rat und bei den Gäst\*innen gibt zur Zeit das ambitionierte Projekt der Bodensenkung des grossen Essraumes. Ziel des Baueingriffes wäre es eine Drainage an der Nordseite des Wohnhauses einzubauen. Zusätzlich sollte der Schall verringern und mehr Licht in den Raum kommen.

**Gartentage:** Ende Mai haben Freiwillige den Wäscheplatz saniert und eingezäunt. Dem Zaun entlang wurden Himbeeren, Cassis, Hagbuttensträucher und Rhabarber gepflanzt.

**Bartgeiervortrag:** Nach dem letztjährigen Erfolg, findet am Freitag, 11. August um 20h00 in Salecina wieder ein Vortrag von Pronatura (GR) über den Bartgeier statt.

**Auf Augenhöhe:** Die Foto-Ausstellung mit diesem Titel über die Situation der Flüchtlinge an der italienisch-schweizerischen Grenze in Como wird diesen Sommer in Salecina sichtbar sein. Autor ist der Salecina-Gast Claudio Fontana.

**Salecina sucht Freiwillige\*n für 2017/18:** 18-26 jährige Interessierte können sich in Deutschland beim iigd melden. [www.iigd.de/](http://www.iigd.de/)

#### Progetto per l'abbassamento del pavimento nella sala da pranzo.

Questo ambizioso progetto è attualmente un tema trattato nel Consiglio di Salecina e spesso anche tra gli ospiti. Con questo intervento edilizio si coglie l'occasione per realizzare il drenaggio sul lato Nord della casa. Inoltre il rinnovamento contribuirebbe a portare più luce nel locale e a migliorarne l'acustica.

**Giornate di giardinaggio.** A fine maggio dei volontari hanno risanato e recintato l'area stenditoio. Lungo la recinzione sono stati piantati lamponi, ribes, rosa canina e rabarbaro.

**Serata sul gipeto.** Dopo il successo dello scorso anno, venerdì 11 agosto alle ore 20.00 a Salecina si terrà di nuovo una conferenza di Pro Natura Grigioni sul gipeto tornato in valle.

**All'altezza dello sguardo.** Una mostra fotografica con questo titolo, sulla situazione dei migranti al confine italo-svizzero di Como, è esposta quest'estate a Salecina. Autore: Claudio Fontana, ospite di Salecina

**Danze popolari e corso di tedesco dal 19 al 26 agosto.** Ci sono ancora diversi posti, aspettiamo le vostre iscrizioni. Tema del corso di lingua sarà l'architettura alpina.

# Lichtblicke aus den Seminaren - Flash dai seminari

## Solidarisch Altwerden

„Dich würde ich gerne pflegen!“ Die Nähe, die sich in dieser Aussage nach einem dreitägigen Seminar zeigt, wurde dank vieler neugieriger, interessanter alter Salecinesen und einer ganzen Reihe neuer Gäste, die sich bei perfekter Sommersonnenstimmung, Blumenwiesen vor dem Haus, vom 15. bis 18. Juni in Salecina zum Workshop „Solidarisch Altwerden“ trafen, erstaunlich schnell entwickelt.

So viel Kompetenzen und Lebenserfahrungen aus Deutschland und der Schweiz aus spannenden Wohnprojekten, selbstbestimmten Wohnformen, Visionen bei Erwerbsarbeit und zivilem Engagement gaben den mehr als 20 Teilnehmenden ein wunderbares Gemeinschaftsgefühl und Impulse für den neuen Lebensabschnitt. Es kam zu vielen anregenden Gesprächen, sehr persönlichem biografischem Austausch und auch zu einigen wichtigen politischen Forderungen.

Der Workshop hatte folgende Themen:

- Arbeiten und Ehrenamt im Alter (Impulsgeberin: Gisela Notz)
- Soziale Beziehungen im Alter (Impulsgeber: Christoph Berg)
- Wohnen im Alter (Impulsgeber: Holger Rohrbach + weitere Teilnehmende)
- Gesundheit, Bewegung, Ernährung (Impulsgeberin: Juliane Eichler)

Der nächste Workshop im Juni 2018 in Salecina mit Vertiefungen und neuen Themen, zum Beispiel Selbstbestimmtes Leben bis ins hohe Alter.

Feedback eines Teilnehmenden: „Der Ort und

seine Geschichte: Neu für mich und faszinierend. Zum Wiederkommen. Der Workshop: Gelungen, weil aus der Materialfülle relevanter Inhalt überzeugend über die zur Verfügung stehende Zeit verteilt war, die Impulsgeber ihre Aufgabe ernst nahmen und die Methoden gewechselt wurden. Danke!“ Für Fragen und Anregungen christoph.Berg@posteo.de



Hilla Metzner und Christoph Berg

Hilla Metzner und Christoph Berg

## Incontrare la vecchiaia

Anche durante il grande seminario delle donne, queer e femminista, dal 21 al 25 giugno, tante donne\* provenienti dalla Germania, dalla Svizzera, dall’Austria e dall’Italia e delle più diverse età, hanno affrontato il tema della vecchiaia in due diversi workshop. Non ci sono modelli per la nostra generazione di donne, come non ne abbiamo avuti nelle nostre precedenti fasi della vita. Necessario é rompere un tabù, accettare il fatto di invecchiare. Diversi i temi affrontati: dai guadagni alle perdite, dai possibili cambiamenti nella vita materiale, dal lavoro volontario all’importanza dei rapporti di amicizia, dalla sessualità a temi più difficili come la malattia, il testamento biologico e la fine della vita.

Analoghi gli argomenti dell’altro workshop dal titolo “L’invenzione della vecchiaia”, con sottolineature diverse, come l’importanza di produrre nuovo pensiero e nuove strategie. (Vedi „Incontrare la vecchiaia“, Ledizioni 2016, dagli incontri all’Università delle donne di Milano su questi temi). Gabriella Buora

## SchneeKinderWoche – mal anders!

Juhui – der Schnee liegt hoffentlich auch nächsten Februar wieder massenhaft in Salecina. Nix wie raus! Und alle haben ihre eigenen Vorstellungen, was das Tollste ist: Schneeschuhwandern, Iglu bauen, Langlaufen, Winterwandern, Schlitteln, Schlittschuh laufen, Skaten, ins Thermalbad, auf die Skipiste, nach Isola Kuchen essen, Lesen, Kochen, Schnee schaufeln, eine Bobbahn bauen, Spielen, Häkeln und so weiter und so fort. Die Idee ist aufgetaucht, wie die KinderWanderWoche im Sommer, eine SchneeKinderWoche auf die Beine zu stellen, damit Gross und Klein mit ihren Wunsch-Aktivitäten auf ihre Kosten kommen. In bunt gemischten Kleingruppen ist es viel einfacher möglich, die verschiedensten Bedürfnisse abzudecken. Wer ist mit dabei? 10.-17.2.2018

\*\*\*\*\*

## Settimana bianca per bambini La nuova formula!

Juhui – speriamo che anche il prossimo febbraio la neve sia abbondante a Salecina. Pronti, via! E ciascuno comincia ad immaginare quale sarà la cosa più bella da fare: passeggiare con le ciaspole, costruire un igloo, far sci di fondo, andare in slitta, pattinare sul ghiaccio, fare skating, andare alle terme, sulle piste di sci, mangiare la torta a Isola, leggere, cucinare, spalare neve, costruire una pista da bob, giocare, lavorare all’uncinetto e altro ancora. E’ nata l’idea di mettere in piedi una settimana sulla neve coi bambini, un po’ come avviene nella settimana estiva, così che grandi e piccoli possano realizzare le attività secondo i propri desideri. In piccoli gruppi variopinti è ancora più facile far fronte alle diverse esigenze. Chi partecipa? dal 10 al 17 febbraio 2018

Milena Conzetti

## SlowArt - Entschleunigen, Netzwerken, Position beziehen - wider den alltäglichen Verwertungswahn

Vom 29. September bis 3. Oktober findet das Seminar SlowArt statt. Als professionelle visuelle Künstler\*innen sind wir in unserem Alltag mit vielfältigen Herausforderungen konfrontiert: Familie, Partnerschaft, Gesundheit und nicht zuletzt finanzielle Notwendigkeiten bestimmen unser Handeln. Oft bleibt wenig Raum und Musse, unsere persönlichen Bildwelten weiter zu entwickeln. Anerkennung für unsere Arbeit fehlt - gesellschaftlich und auch im privaten Umfeld. Das Seminar möchte einen Raum bieten, zur Ruhe zu kommen und einen (neuen) Fokus zu finden in der künstlerischen Arbeit. Innehalten und Wahrnehmungsübungen, (gegenseitiges) Coaching sowie Inspiration durch Beispiele aus künstlerischer Theorie und Praxis (insbesondere der Landart) sind Teil des Programms. Der zweite Schwerpunkt des Seminars liegt auf dem solidarisch professionellen Miteinander: wie können Künstler\*innen sich vernetzen, zusammenarbeiten? Welche Strukturen gibt es in den jeweiligen Regionen schon? Wie können die Teilnehmenden hier voneinander lernen, sich in vorhandene Netzwerk einbringen oder ein neues schaffen?

Hanna Smitmans und Angelika Reicherter



## CIPRA Schweiz Preis 2017 geht an Salecina!

Aus der Laudatio von **Willi Sieber** (gekürzt), anlässlich der Preisübergabe in Bern am 9. Mai 2017:

Warum bekommt Salecina den CIPRA-Preis 2017 für nachhaltigen Tourismus? Wofür darf und soll ich Salecina heute loben?

Nicht loben möchte ich Salecina für seine ökologischen Anstrengungen, die Holzheizung, die Abwasserentsorgung, die penible Abfalltrennung, den regionalen Einkauf oder die Solaranlage, die aus heimatschützerischen Gründen nie gebaut werden durfte. Das ist selbstverständlich, ist Pflicht.

Loben möchte ich Salecina für die Kür, für seine Verdienste um soziale und kulturelle Nachhaltigkeit. Es gibt viele Belege für Salecinas soziale und kulturelle Nachhaltigkeit. Der wichtigste ist wohl, dass es

in und mit Salecina gelungen ist, zu einem neuen Selbstbewusstsein des Bergells beizutragen. So weit in Ordnung, alles klar. Salecina ist nachhaltig. Es dreht sich jedoch nicht nur ums „Nachhalten“ in der Vergangenheit, es geht auch ums „Vorschauen“ in

potentielle Zukünfte. In diesem Sinne frage ich mich und Sie alle: Ist das Modell Salecina auch zukunftsfähig? Ist es auf Enkeltauglichkeit geprüft? Darauf gibt es keine einfachen Antworten (Umberto Eco schrieb einmal sinngemäss: „Es gibt auf jede komplexe Frage eine einfache Antwort: die falsche!“). Ich versuche es daher lieber mit Vermutungen, mit kurzen Möglichkeitsbeschreibungen.

Salecina kann in einer beschleunigten, schnelllebigen Zeit ein Ort des Innehaltens, der Reflexion, des geistigen und körperlichen Kraftgewinns bleiben und werden.

Salecina darf auf charmante Art „retro“ sein und bleiben, weil Einfachheit und Bescheidenheit des Anspruchs mehr denn je Luxus bedeuten.

Salecina kann und soll all jenen als Refugium dienen, die sich im Alltag, im Beruf, in ihrer freien Zeit einmischen und die Entwicklung einer kultivierten Zivilgesellschaft nicht Anderen, vor allem nicht den Falschen, überlassen wollen.

Salecina soll als Basislager des lustvollen Diskurses über und der kritischen Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen Konflikten und Entwicklungen aller Art erhalten bleiben.

Salecina soll einfach so bleiben wie es ist und dabei gänzlich anders werden.

So wird Salecina der Zukunft standhalten und auch noch für meine Enkel tauglich sein. Das wünsche ich mir, euch und Salecina.

## Premio CIPRA Svizzera 2017 per Salecina!

Dalla laudatio di **Willi Sieber** in occasione della consegna del premio a Berna il 9 maggio 2017.

Perché Salecina riceve il premio CIPRA 2017 per il turismo sostenibile? Perché oggi posso e devo lodare Salecina?

Non desidero lodare Salecina per i suoi sforzi ecologici, per il riscaldamento a legna, per lo smaltimento delle acque reflue, per la scrupolosa raccolta differenziata dei rifiuti, per gli acquisti dai produttori della regione o per l'impianto a pannelli solari che non ha potuto mai essere realizzato per motivi di protezione ambientale. Questo è ovvio, doveroso. Vorrei lodare Salecina per il suo grande impegno, per i suoi meriti riguardo a una sostenibilità sociale e culturale.

Ci sono molte prove della sostenibilità sociale e culturale di Salecina. La più importante è che a Salecina e con Salecina si è riusciti a contribuire a una nuova coscienza di sé della

Bregaglia. Fin qui tutto chiaro. Salecina è sostenibile. Ma non si tratta soltanto di "sostenibilità" nel passato, ma anche di guardare al futuro. In questo senso chiedo a me e a voi tutti: il modello Salecina vale anche per il futuro? E' stata provato che possa essere adatta anche ai nipoti? Non ci sono risposte semplici (Umberto Eco ha scritto una volta: "C'è una risposta semplice a ogni domanda complessa: quella sbagliata!"). Perciò preferisco tentare con delle supposizioni, con brevi descrizioni di possibilità.

In un tempo in cui si vive in modo accelerato e rapido Salecina può rimanere e diventare un luogo per fermarsi, riflettere, recuperare forze fisiche e spirituali.

Salecina può essere e rimanere "retro" in modo charmante, perché semplicità e modestia hanno un significato maggiore di qualsiasi lusso.

Salecina può e deve essere un rifugio per tutti coloro che agiscono nella quotidianità, nella professione, nel tempo libero e non vogliono lasciare ad altri, soprattutto alle persone sbagliate, lo sviluppo di una società civile ricca di cultura.

Salecina deve rimanere un campo base di un discorso gioioso e di confronto critico su conflitti sociali e sviluppi di ogni tipo.

Salecina deve semplicemente rimanere come è e nello stesso tempo diventare completamente diversa.

Così Salecina resisterà al futuro e sarà utile anche per i miei nipoti. Lo auguro a me, a voi e a Salecina.



## Behutsame Sprache in Salecina

In den letzten beiden Ratssitzungen wurde intensiv über das Thema diskutiert, dass Salecina ein Sicherer Raum sein soll. Es wurde reflektiert, welche Formen von Diskriminierung es auch bei uns geben kann und wo sich die Gefahr birgt, dass Machtstrukturen bestehen. Dabei wurde auch Sexismus thematisiert. Als eine Folge dieser Diskussionen hat der Rat beschlossen, in schriftlichen Dokumenten von jetzt an möglichst konsequent die solidarische Sprache mit dem \* zu verwenden. Das hegemoniale binäre Geschlechtermodell, Mann/Frau, ist für viele diskriminierend. Das Gender-Sternchen, wie in Besucher\*innen, symbolisiert mit seinen Ärmchen die Vielfalt der menschlichen Geschlechteridentitäten und verdeutlicht, dass es mehr als die männliche und die weibliche Form geben muss, um der Realität gerecht zu werden.

*Sonia Brechbühl*



## Linguaggio attento a Salecina

All'ultimo consiglio si è riflettuto sulla possibile esistenza di discriminazioni, o la riproduzione di strutture di potere anche all'interno di uno spazio come Salecina che in questo senso dovrebbe garantire maggior tutela. Si è parlato anche di sessismo, arrivando alla decisione di utilizzare il più possibile nella scrittura dei documenti un linguaggio inclusivo che, oltre alla forma maschile e femminile, comprenda altre possibili identità di genere. La stellina \* nella scrittura, ad esempio in car\* amic\*, con i suoi raggi mette in evidenza l'esistenza di più forme di genere e può così rendere giustizia alla realtà.

Sabato  
Samstag  
5.8.2017

# Salecina MUSIC FESTIVAL

NO BORDERS



20.30 **Giacomo Sferlazzo**  
Lampedusa, IT



21.30 **Born Band Basel**  
Basel, CH

Camping, workshops, food, drink, exhibitions...

**1972 – 2017 Salecina 45°**  
da 45 anni centro di vacanze e formazione  
*seit 45 Jahren Ferien-und Bildungszentrum*

**1997 – 2017**  
20 anni di settimana coristica internazionale  
*20 Jahre Internationale Chorwoche*



B+L Pedroni, Vicosoprano | Comestibles Frey, St. Moritz | C. Ganzoni, Vicosoprano  
Falegnameria giovannini, Maloja | Latteria Bregaglia | Latteria Maloja  
Macelleria Chiesa, Vicosoprano | Pasticceria Salis, Castasegna | Raselli, Le Prese  
Renato Giovanoli, Maloja | Schena AG, Casaccia | Semadeni, Vicosoprano



www.salecina.ch  
Salecina, Orden dent, CH-7516 Maloja  
info@salecina.ch | Tel. 081 824 32 39 | Fax. 081 835 35 75